



GUÍA DE LECTURA

LA CASA EN MANGO STREET

DE SANDRA CISNEROS

Guía de lectura

PREGUNTAS Y TEMAS PARA EL DEBATE

Para el debate de las historias individuales de *LA CASA EN MANGO STREET*

1. "LA CASA EN MANGO STREET"

Mientras describe su casa o el lugar donde vive, ¿qué transmite Esperanza sobre su identidad personal? ¿Es diferente la descripción de su casa del resto de la información sobre su identidad y la de su familia, como su nombre, ocupación o descripción física? ¿Por qué crees que la autora decidió comenzar el libro con una descripción de la casa de Esperanza?

2. "PELOS"

¿Qué es lo que une a la familia en *La casa en Mango Street*?

3. "MI NOMBRE"

¿Qué le avergüenza o le molesta a Esperanza de su nombre? ¿Por qué crees que la autora escogió este nombre para su protagonista?

4. "CATHY, REINA DE LOS GATOS"

¿Por qué la familia de Cathy está a punto de mudarse y qué significa esto para Esperanza?

5. "NUESTRO DÍA BUENO"

En esta etapa de su vida, ¿en qué se basan las amistades de Esperanza, y qué significan sus amigos para ella? ¿Encaja con un grupo más viejo o más joven? ¿Cómo se siente con respecto a su lugar en la jerarquía social?

6. "RISA"

¿Qué características tienen en común Esperanza y Nenny, y en qué se diferencian?

7. "GIL COMPRAVENTA DE MUEBLES"

¿Qué hace que Esperanza quiera la caja de música y por qué se avergüenza de quererla? ¿Cómo difiere su reacción a la caja de la de Nenny, y qué le dice esto al lector sobre la diferencia entre las dos chicas? Al igual que en "Pelos" y "Risa", ¿en qué se diferencia Esperanza de su familia?

8. "MEME ORTIZ"

¿Cómo es la interacción entre los residentes de Mango Street?

9. "LOUIE, SU PRIMA Y SU PRIMO"

A lo largo de la novela, ¿cómo establecen las pautas los vívidos símiles de Esperanza, como los de este relato ("La trompa del Cadillac amarillo estaba toda fruncida como el hocico de un cocodrilo" [p. 59]) o los de "Risa" ("la tímida risita de campanita de heladero" o risa "como una pila de platos al romperse" [p. 51])? ¿A medida que Esperanza madura cambian su uso de los símiles?

10. "MARÍN"

¿Marín sueña con sexo, romance, amor, o todo a la vez? ¿Cuáles son sus metas? ¿Cómo se ve Esperanza con respecto a Marín y cuál es la opinión de esta sobre ella? ¿Se identifica ella con Marín? ¿Acaso es Marín un modelo a seguir para Esperanza?

LA CASA EN MANGO STREET

DE SANDRA CISNEROS

Guía de lectura

11. "LOS QUE NO"

¿Cómo se compara la manera en que Esperanza se ve a sí misma con su percepción de cómo la ven los demás? ¿Cuál es la imagen del barrio que Esperanza le muestra al lector? ¿Acaso esta imagen cambia la percepción del lector sobre el barrio a partir de este punto en el libro?

12. "HABÍA UNA SEÑORA QUE TENÍA TANTOS HIJOS QUE NO SABÍA QUÉ HACER"

Al igual que en "Rafaela que los martes toma jugo de coco y papaya", el título de este cuento es largo y está lleno de detalles. ¿Qué transmiten este y otros títulos del libro sobre la gente y la vida alrededor de Esperanza? ¿Qué tono establecen estos títulos largos en la historia? ¿Qué dicen del carácter de Esperanza? ¿Cómo se ve a los niños en la comunidad de Esperanza?

13. "ALICIA LA QUE VE RATONES"

¿Cómo ha cambiado la relación entre Esperanza y Alicia desde "Cathy, reina de los gatos"? ¿Cómo se comparan la descripción que hace Esperanza de Alicia con la que hace de Marín? ¿Qué indican estas descripciones sobre la diferencia entre las dos chicas y sobre la propia Esperanza?

14. "DARIUS Y LAS NUBES"

¿Cómo mantiene vivos sus sueños Esperanza? ¿Tiene alguna creencia religiosa?

15. "Y ALGUNAS MÁS"

¿Cuál es la importancia de los nombres? ¿Cómo presenta Esperanza los nombres en esta historia en comparación con su propio nombre en "Mi nombre"? ¿Cómo ha cambiado su voz narrativa desde aquella historia?

16. "LA FAMILIA DE LOS PIES PEQUEÑOS"

¿En qué medida es consciente Esperanza del sexo y la sexualidad? ¿Qué le indica esto al lector sobre la edad de Esperanza?

17. "UN SÁNDWICH DE ARROZ"

¿Qué tipo de persona es Esperanza? ¿Qué aprende el lector en esta historia sobre sus fortalezas y debilidades?

18. "CHANCLAS"

¿Qué etapa de la vida de Esperanza captura esta historia y cómo se representa esta etapa? ¿Cómo ha cambiado la voz de Esperanza desde las historias previas ["Y algunas más" y "La familia de los pies pequeños"] y en qué medida su voz sigue siendo la misma?

19. "CADERAS"

¿Cómo se diferencia Esperanza de Nenny en esta historia? ¿Les recuerda esta diferencia a la de "Gil compraventa de muebles"? ¿Cómo se diferencia Esperanza de las otras chicas con las que juega? ¿Ha cambiado su relación con estas chicas desde las primeras historias, como "Y algunas más" o "Nuestro día bueno"? ¿Ha cambiado la comprensión de Esperanza sobre su propia sexualidad desde "Marín"? ¿Cómo?

20. "EL PRIMER TRABAJO"

¿Cuántas emociones experimenta Esperanza en esta historia y cómo transmite la autora estas emociones al lector sin nombrarlas? ¿En qué se diferencian la manera en que Esperanza expresa sus emociones en esta historia y las emociones que experimenta en "Un sándwich de arroz" o "Chanclas"? ¿Por qué?

LA CASA EN MANGO STREET

DE SANDRA CISNEROS

Guía de lectura

21. "PAPÁ QUE DESPIERTA CANSADO EN LA OSCURIDAD"

¿Cuál es la relación de Esperanza con su padre?
¿Cómo se desarrolla el personaje de Esperanza en esta historia?

22. "MAL NACIDA"

¿Qué información nos aporta esta historia sobre el rol de las mujeres y los hombres en la comunidad de Esperanza? ¿Cómo se evidencia el desarrollo del personaje de Esperanza en esta historia, así como en "Papá que despierta cansado en la oscuridad"?

23. "ELENITA, CARTAS, PALMA, AGUA"

¿La superstición expresada en esta historia entra en conflicto o coexiste con las creencias religiosas que Esperanza pueda tener? ¿En qué tono describe Esperanza su visita a Elenita?

24. "GERALDO SIN APELLIDOS"

¿Qué significa que esta sea la última historia del libro donde se menciona a Marín?

25. "LA RUTHIE DE EDNA"

¿Qué aprende Esperanza de la experiencia de Ruthie que la ayude a formular metas?

26. "EL DUQUE DE TENNESSEE"

¿Qué enseñanza obtiene Esperanza de Earl que la pueda ayudar a formular metas?

27. "SIRE"

¿Cómo ha evolucionado la conciencia de Esperanza sobre su propia sexualidad desde "Caderas" hasta esta historia? ¿Cómo se han alejado su imaginación y sus deseos de la experiencia sexual negativa de "El primer trabajo"?

28. "CUATRO ÁRBOLES FLAQUITOS"

¿Qué simbolizan los árboles? ¿Qué le impone Esperanza de su carácter a los árboles y qué toma de estos? ¿Cómo se comparan los árboles con las nubes de "Darius y las nubes"?

29. "NO SPEAK ENGLISH"

¿Qué nos dice Esperanza sobre la actitud de su comunidad hacia los mexicoamericanos? ¿Y qué de la imagen que los no latinos tienen sobre los latinos? ¿Cómo ayudan o dificultan estos puntos de vista a Esperanza en la formulación de su identidad personal?

30. "RAFAELA QUE LOS MARTES TOMA JUGO DE COCO Y PAPAYA"

¿Qué deseos o necesidades de Esperanza se ven reflejados en su descripción de la situación de Rafaela?

31. "SALLY"

Compara la descripción de Sally y la de Marín en "Marín." ¿En qué medida es diferente la relación de Esperanza con Sally?

32. "MINERVA ESCRIBE POEMAS"

¿Qué tono usa Esperanza cuando dice "No hay nada que yo pueda hacer?" [p. 121]

33. "VAGABUNDOS EN EL ÁTICO"

¿Por qué quiere Esperanza hospedar vagabundos en su ático?

34. "HERMOSA Y CRUEL"

¿Esperanza reconcilia las ideas de que es "fea" [p. 124] y "hermosa y cruel" [p. 125]? ¿Qué implican estas ideas para su futuro?

LA CASA EN MANGO STREET

DE SANDRA CISNEROS

Guía de lectura

36. "CHICA LISTA"

¿Qué aprende Esperanza de su madre en esta historia y cómo se puede describir la relación entre ellas?

37. "LO QUE SALLY DIJO"

¿En qué tono expresa Esperanza la violencia que Sally sufre? ¿De qué manera refleja este tono su actitud hacia el abuso? ¿Ha cambiado la actitud de Esperanza desde las primeras historias? Compara la respuesta de la familia de Esperanza a este abuso con la manera en que la comunidad reacciona frente a la violencia doméstica y el abuso en general.

38. "EL JARDÍN DEL MONO"

¿Cuál es la naturaleza de la amistad entre Sally y Esperanza? ¿Esperanza logra recuperar lo que perdió en el jardín del mono? ¿Qué simboliza el jardín del mono?

39. "PAYASOS ROJOS"

¿Qué pierde Esperanza en "Payasos rojos"? ¿Cómo se relaciona esto con su pérdida en "El jardín del mono"? ¿Qué pista le brinda la autora al lector sobre la naturaleza exacta de la agresión a Esperanza?

40. "ROSAS DE LINÓLEO"

¿Cómo y por qué cambió el tono de Esperanza hacia Sally?

41. "LAS TRES HERMANAS"

¿De qué manera las tres hermanas proporcionan el punto de inflexión para Esperanza? ¿Cómo encaja la comunidad de Esperanza en la visión de su propio futuro?

42. "ALICIA Y YO HABLAMOS EN LAS ESCALERAS DE EDNA"

¿Qué significa que la única amistad duradera de Esperanza sea Alicia?

43. "UNA CASA PROPIA"

¿En qué se diferencian la casa de los sueños de Esperanza en esta historia y en "Vagabundos en el ático" y la de Sally en "Rosas de linóleo"? ¿Cómo utiliza la autora la imagen recurrente de una casa como una metáfora para unir sus historias desde el punto de vista temático y estructural? ¿La casa es una imagen positiva o negativa? ¿Qué conserva esta casa entre sus paredes y qué deja afuera? ¿Qué semejanzas y diferencias hay entre la casa de Esperanza en Mango Street y las otras casas descritas en las historias? [Por ejemplo, en "Meme Ortiz"]

44. "A VECES MANGO SE DESPIDE"

¿Por qué Mango se despide de Esperanza y no al revés? ¿Ha cambiado la opinión de Esperanza sobre su nombre en este punto y, de ser así, cómo lo describe?

LA CASA EN MANGO STREET

DE SANDRA CISNEROS

Guía de lectura

Para la discusión de LA CASA EN MANGO STREET

1. Desde el principio, Esperanza siente que no quiere heredar de su bisabuela “su sitio junto a la ventana... de la misma forma en que muchas mujeres apoyan su tristeza sobre un codo” [“Mi nombre” p. 45]. ¿Cómo se separa Esperanza física y emocionalmente del resto de las mujeres: Marín, Sally, Rafaela, Minerva y Ruthie? ¿Será efectiva su solución de “Hermosa y cruel”: [“Soy la que se levanta de la mesa como los hombres, sin poner la silla en su lugar ni recoger el plato” p.125]? ¿Cómo se forma su autoestima y cómo evoluciona esta en el transcurso de la novela? ¿Qué obstáculos tendrá que superar Esperanza y qué batallas tendrá que librar mientras forja su futuro?
2. ¿Se puede clasificar a *La casa en Mango Street* como una novela de iniciación o es más compleja que eso?
3. ¿Cómo se convierten los niños que habitan Mango Street en los hombres y las mujeres descritos en la novela? Por ejemplo, ¿qué circunstancias explican la manera en que los hermanos Vargas, Meme Ortiz, las chicas con las que Esperanza juega y sus propias hermanas crecen y se convierten en los adultos de Mango Street, como los padres de Esperanza, los esposos del barrio, las jóvenes esposas y los adultos mayores como Earl y Ruthie? ¿Acaso es inevitable el destino de los niños? ¿Cómo se convierte Esperanza en un ejemplo de cómo moldear su futuro?
4. Si conoces la historia de los chicanos en Estados Unidos —cómo llegaron aquí y su lugar en la sociedad americana—, quizás puedas responder esta pregunta: ¿cómo se refleja dicha historia en *La casa en Mango Street*? ¿Qué semejanzas o diferencias existen entre la manera en que se trata a los chicanos —por ejemplo, la exclusión sistémica— y a otros grupos minoritarios en la sociedad?
5. Dado que la narradora es una jovencita, ¿cómo logra la autora que Esperanza y sus historias sean accesibles para lectores mayores y/o varones? ¿Acaso la juventud de Esperanza afecta la manera de contar la historia y su veracidad como narradora? ¿Hay un mensaje universal sobre la identidad que trasciende la experiencia individual de Esperanza?
6. La prosa de Cisneros ha sido descrita como poética* y lírica**. ¿Qué características de estas historias llevaron a los críticos a escoger estos adjetivos? ¿Qué otras palabras podrían utilizarse para describir las historias de Una casa en Mango Street y por qué? ¿Cuál crees que sería la denominación más acertada para la colección de *La casa en Mango Street*: (a) relatos, (b) apuntes, (c) anécdotas o (d) poemas, y por qué? ¿Cómo logra la autora que esta colección de historias funcione temática y estructuralmente como un libro?

* “Voices of Sadness & Science” de Gary Soto, *The Bloomsbury Review*, vol. 8, N.º 4, julio-agosto de 1988, p. 21.

** ** “In Search of Identity in Cisneros’ *The House on Mango Street*” de María Elena de Valdés, *The Canadian Review of American Studies*, vol. 23, N.º 1, otoño, 1992, pp. 55-72.

LA CASA EN MANGO STREET

DE SANDRA CISNEROS

Guía de lectura

SOBRE LA AUTORA

SANDRA CISNEROS es poeta, cuentista, novelista, ensayista y artista. Sus numerosos premios incluyen becas NEA tanto en poesía como en ficción, la beca MacArthur y varios premios nacionales e internacionales, como el PEN America Literary Award y la Medalla Nacional de las Artes. También obtuvo la beca Art of Change de la Fundación Ford, fue reconocida con el Fuller Award y ganó el premio de literatura internacional PEN/Nabokov. Además de su obra literaria, Cisneros ha impulsado las carreras de muchos escritores aspirantes y emergentes a través de sus dos organizaciones sin fines de lucro: la Fundación Macondo y la Fundación Alfredo Cisneros del Moral. Como mujer soltera, Cisneros tomó la decisión de tener libros en lugar de hijos. Es ciudadana mexicana y estadounidense, y actualmente vive en San Miguel de Allende y se gana la vida con su pluma.

LECTURAS SUGERIDAS

1. *Mujer sin vergüenza* de Sandra Cisneros
2. *Caramelo* de Sandra Cisneros
3. *El arroyo de la Llorona y otros cuentos* de Sandra Cisneros
4. *El libro de los americanos desconocidos* de Cristina Henríquez
5. *Yo no soy tu perfecta hija mexicana* de Erika L. Sánchez
6. *Sabrina y Corina* de Kali Fajardo-Anstine
7. *El diario de Anne Frank* de Anne Frank
8. *Cuando era puertorriqueña* de Esmeralda Santiago
9. *De cómo las muchachas García perdieron el acento* de Julia Álvarez
10. *El color púrpura* de Alice Walker